

# TOTEM



a total view of fire  
полный обзор огня  
die integrale Sicht auf das Feuer  
la visione integrale del fuoco  
ogień w całej okazałości



2014

our **business** | наша **профессия** | unser **Metier**  
la nostra **professione** | nasza **misja**



A company on human scale entirely dedicated to one sole business: the manufacture of **top quality** fireplaces. For over fifteen years we have been designing and producing fireplaces with constant demand for quality and reliability, the very expression of our craftsman skills.

A unique product, created just for you, your **TOTEM** hearth will be the focal point of your future fireplace.

Предприятие «с человеческим лицом» (ETHIC), работа которого посвящена одной единой специализации: производство **высококачественных** каминных топок.

На протяжении более пятнадцати лет мы разрабатываем и производим топки, удовлетворяющие этим высоким требованиям качества и надежности, отражающие наши знания и навыки ремесленного искусства.

Уникальное творение, созданное для Вас, топка **TOTEM** станет главным элементом Вашего будущего камина.

Ein Unternehmen mit überschaubarer Größe, das sich auf ein einziges Metier spezialisiert hat: die Herstellung von **hochwertigen** Kamineinsätzen.

Seit über fünfzehn Jahren planen und fertigen wir unsere Kamine mit diesem gleichbleibend hohen Anspruch an Qualität und Zuverlässigkeit, den wir als Ausdruck unserer handwerklichen Kompetenz verstehen.

Einzigartig und für Sie konzipiert: Ihr Kamineinsatz von **TOTEM** bildet das zentrale Element Ihres zukünftigen Kamins.



your **creation** | ваше **творчество** | Ihre **Kreation**  
vostra **creazione** | Państwa **wizja**



Azienda a misura d'uomo interamente dedicata a un solo e unico obiettivo: la fabbricazione di focolari per camini di **grande qualità**.

Da oltre quindici anni, ci occupiamo della concezione e della produzione dei nostri focolari con un'esigenza costante di qualità e affidabilità, espressione autentica della nostra competenza artigianale.

Pezzo unico, appositamente creato per voi, il vostro focolare **TOTEM** rappresenterà l'elemento centrale del vostro futuro camino.

Przedsiębiorstwo specjalizujące się w jednej dziedzinie: produkcji wkładów kominkowych **najwyższej jakości**.

Od ponad piętnastu lat projektujemy i produkujemy wkłady kominkowe, zawsze przestrzegając wymogów dotyczących jakości i niezawodności, które stanowią dla nas priorytet.

Stworzony specjalnie dla Państwa, unikatowy wyrób, jakim jest wkład kominkowy **TOTEM** będzie stanowił główny element Państwa kominka.





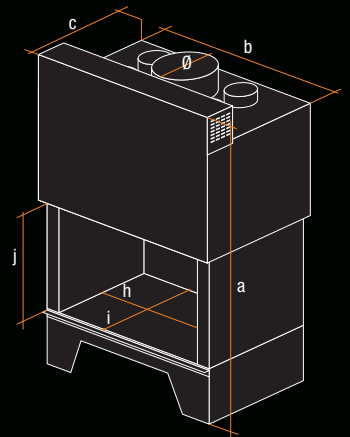


straight fireplaces  
топки с прямым стеклом  
gerade Kamineinsätze  
focolari lineari  
wkłady proste

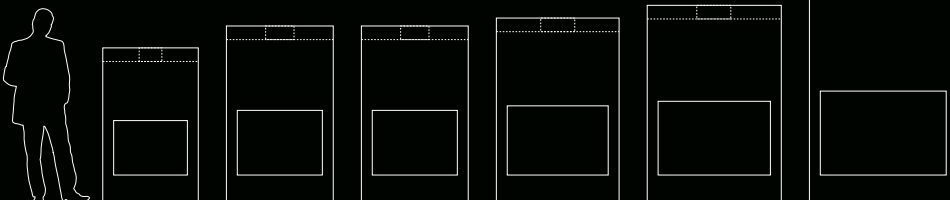
straight fireplaces | топки с прямым стеклом  
 gerade Kamineinsätze | focolari lineari | wkłady proste  
**frontal**



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>800</b>	1381 x 842 x 559	650 x 367	475	200	260 kg	72	13,5	0,28
<b>900</b>	1574 x 942 x 606	750 x 414	570	250	360 kg	70	14	0,27
<b>901</b>	1574 x 942 x 532	750 X 340	570	200	320 kg	71,4	17,3	0,12
<b>1000</b>	1644 x 1082 x 656	890 x 464	605	300	430 kg	71	20	0,06
<b>1100</b>	1756 x 1182 x 664	990 x 472	650	300	520 kg	73	18	0,23
<b>1300</b>	1965 x 1302 x 756	1110 x 564	760	300	630 kg	73	18	0,23



800      900      901      1000      1100      1300

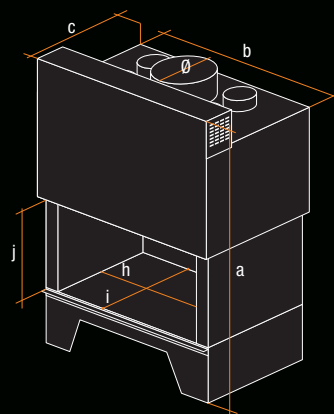






straight fireplaces | топки с прямым стеклом  
 gerade Kamineinsätze | focolari lineari | wkłady proste

# horizon



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>901</b>	1241 x 942 x 532	750 X 340	405	200	300 kg	71,4	17,3	0,12
<b>1000</b>	1241 x 1088 x 588	896 x 390	405	200	350 kg	71	20	0,06
<b>1100</b>	1454 x 1202 x 588	1010 x 390	510	250	450 kg	78	17	0,23
<b>1300</b>	1454 x 1312 x 588	1120 x 390	510	250	480 kg	78	17	0,23
<b>1400</b>	1454 x 1418 x 588	1230 x 390	510	250	510 kg	73	18	0,23

901

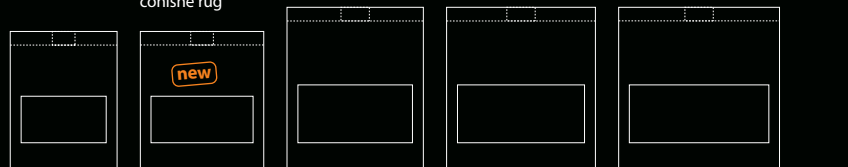
**1000**

1100

1300

1400

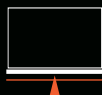
fond droit ou  
 fond conique  
 vlakke rug of  
 conische rug



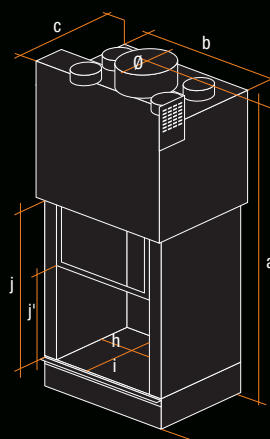




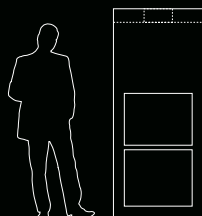
straight fireplaces | топки с прямым стеклом  
 gerade Kamineinsätze | focolari lineari | wkłady proste  
**vertivision**



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm					Weight вс Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	j'	∅		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>900</b>	1860 x 790 x 651	598 x 459	994	550	250	410 kg	74	18	0,42



900



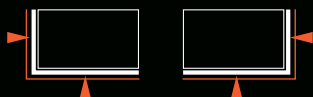




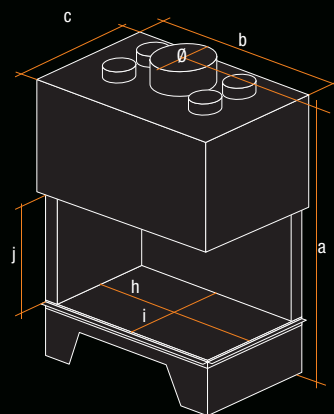
multisided fireplaces  
Многосторонние топки  
mehrseitige Kamineinsätze  
focolari multifaccia  
wkłady wieloszybowe

multisided fireplaces | Многосторонние топки | mehrseitige Kamineinsätze  
 focolari multifaccia | wkłady wieloszybowe

# latéral



latéral right or left / Справа или слева / links oder rechts / sinistra o destra / lewy lub prawy



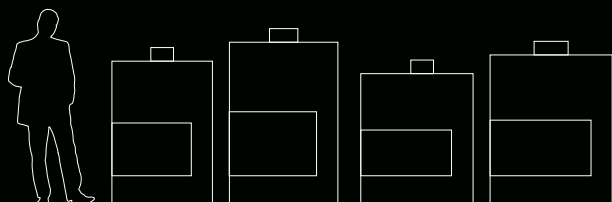
	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>800</b>	1390 x 886 x 553	700 x 367	465	200	250	72	13,5	0,28
<b>900</b>	1557 x 956 x 576	770 x 390	564	250	330	70	14	0,27
<b>H 901</b>	1280 x 990 x 531	800 x 340	403	200	300	71,4	17,3	0,12
<b>H 1000</b>	1445 x 1076 x 650	890 x 464	490	300	380	78	17	0,23

800

900

901  
horizon

1000  
horizon





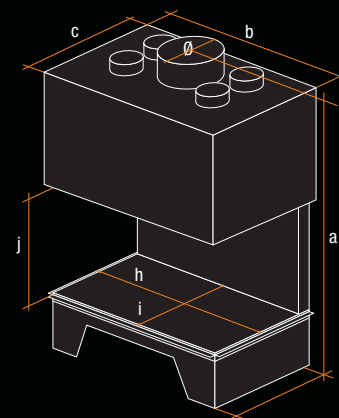


multisided fireplaces | Многосторонние топки | mehrseitige Kamineinsätze  
 focolari multifaccia | wkłady wieloszybowe

# 3 faces



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>800</b>	1387 x 940 x 553	750 x 367	455	200	265 kg	72	13,5	0,28
<b>900</b>	1602 x 924 x 606	738 x 410	535	250	295 kg	70	14	0,27
<b>H 901</b>	1371 x 1040 x 531	850 x 340	443	250	310 kg	71,4	17,3	0,12
<b>H 1000</b>	1495 x 1146 x 670	940 x 464	490	300	380 kg	78	17	0,23

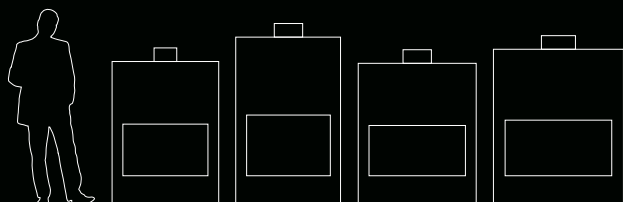


800

900

901  
horizon

1000  
horizon

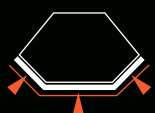




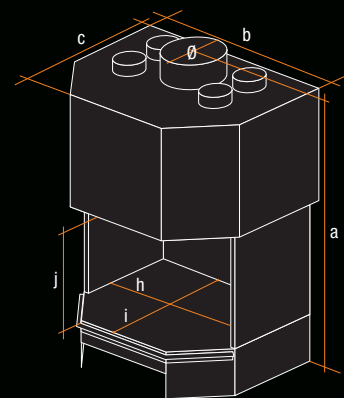


multisided fireplaces | Многосторонние топки | mehrseitige Kamineinsätze  
focolari multifaccia | wkłady wieloszybowe

# éventail

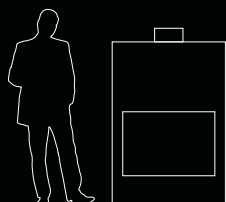


éventail



900	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
900	1560 x 998 x 692	812 x 503	564	250	360 kg	75	18	0,48

900







curved fireplaces

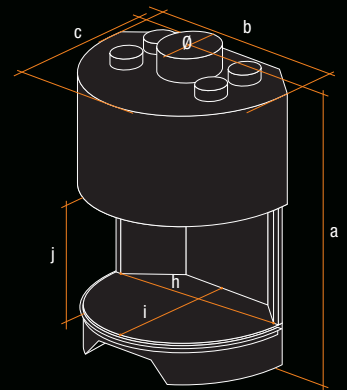
топки с панорамическим стеклом

gerundete Kamineinsätze

focolari sagomati

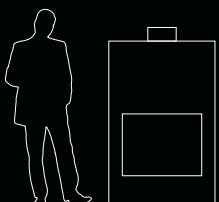
wkłady panoramiczne

curved fireplaces | топки с панорамическим стеклом  
gerundete Kamineinsätze | focolari sagomati | wkłady panoramiczne  
**panoramique**



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
900	1567 x 936 x 723	700 x 530	545	250	330 kg	70	16	0,29

900







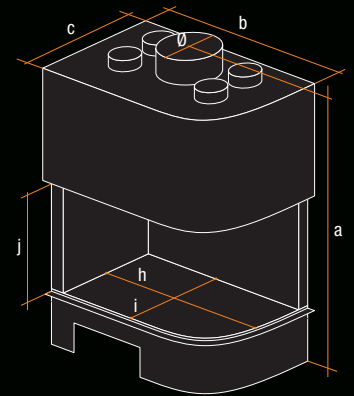
curved fireplaces | топки с панорамическим стеклом  
gerundete Kamineinsätze | focolari sagomati | wkłady panoramiczne

# galbé latéral



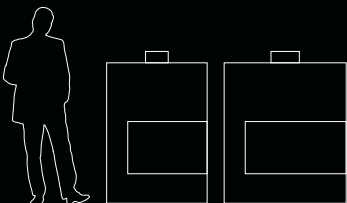
galbé latéral right or left / Справа или слева / links oder rechts / sinistra o destra / lewy lub prawy

	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>900</b>	1358 x 886 x 553	700 x 367	460	200	320 kg	70	14	0,27
<b>H 1000</b>	1358 x 1076 x 650	890 x 464	460	250	360 kg	78	17	0,23



900

1000  
horizon

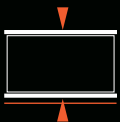




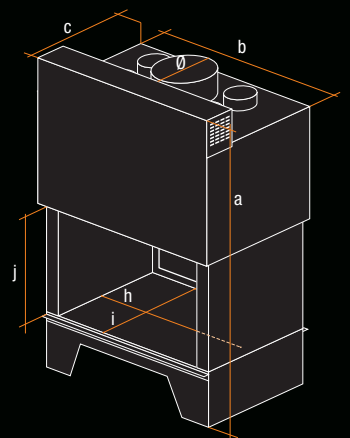


separating double sided fireplaces  
Разделяющие двусторонние топки  
doppelseitige Kamineinsätze mit  
Raumteilungsfunktion  
focolari fronte-retro separativi  
wkłady dwustronne rozdzielające

separating double sided fireplaces | Разделяющие двусторонние топки  
 doppelseitige Kamineinsätze mit Raumteilungsfunktion | focolari fronte-retro  
**R° frontal V° battant**

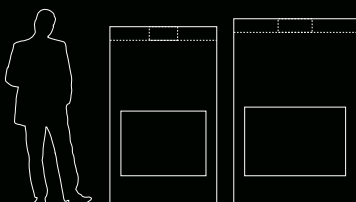


	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>900</b>	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	375 kg	70	14	0,27
<b>1000</b>	1644 x 1108 x 752	890 x 567	605	300	425 kg	71	20	0,06



900

1000



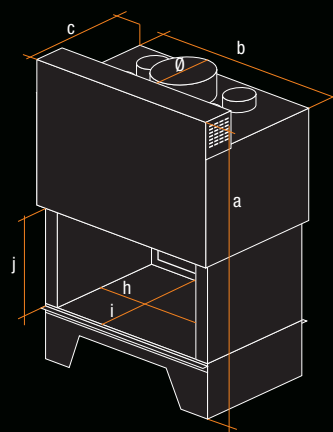


separativi | wkłady dwustronne rozdzielające

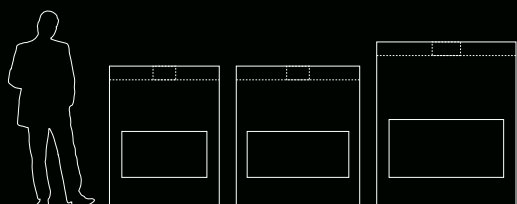
# R° horizon V° battant



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кгд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>901</b>	1241 x 968 x 578	750 x 390	405	200	250 kg	71,4	17,3	0,12
<b>1000</b>	1241 x 1088 x 634	896 x 440	405	200	300 kg	71	20	0,06
<b>1100</b>	1454 x 1228 x 634	1010 x 440	510	250	450 kg	78	17	0,23



901      1000      1100      1300

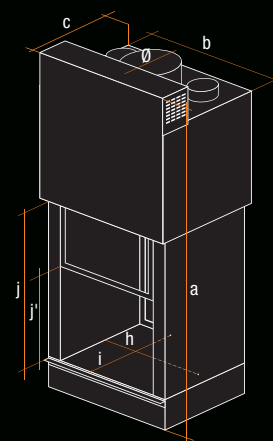


separating double sided fireplaces | Разделяющие двусторонние топки  
 doppelseitige Kamineinsätze mit Raumteilungsfunktion  
 focolari fronte-retro separativi | wkłady dwustronne rozdzielające

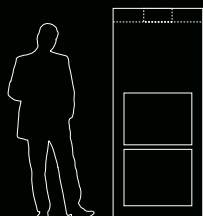
# R° vertivision V° battant



900	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm					Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	j'	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
900	1860 x 790 x 697	598 x 512	994	550	250	410 kg	74	18	0,42



900





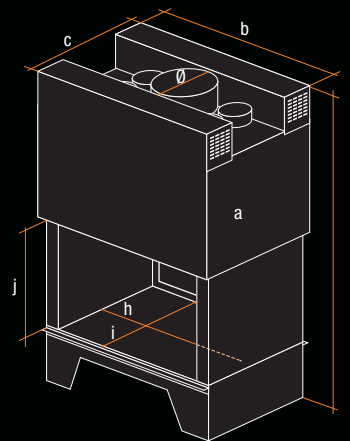


central double sided fireplaces  
центральные двусторонние топки  
zentrale doppelseitige Kamineinsätze  
focolari fronte-retro centrali  
wkłady dwustronne centralne

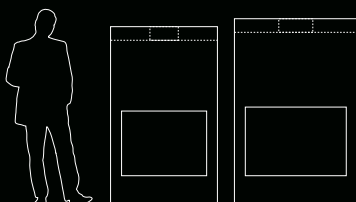
central double sided fireplaces | центральные двусторонние топки  
 zentrale doppelseitige Kamineinsätze | focolari fronte-retro centrali | wkłady  
**R° V° frontal**



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>900</b>	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	395 kg	70	14	0,27
<b>1000</b>	1644 x 1082 x 752	890 x 567	605	300	445 kg	71	20	0,06



900      1000





dwustronne centralne

# R° V° panoramique











Suspended fireplaces

Подвесные топки

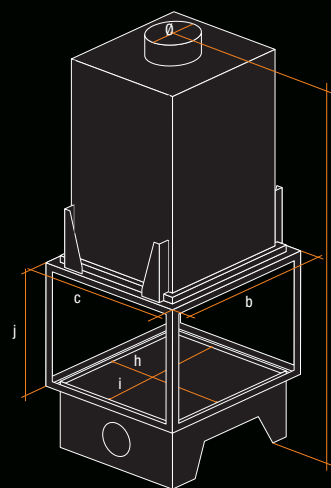
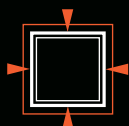
Hängekamine

focolari sospesi

wkłady podwieszane

Suspended fireplaces | Подвесные топки  
 Hängekamine | focolari sospesi | wkłady podwieszane

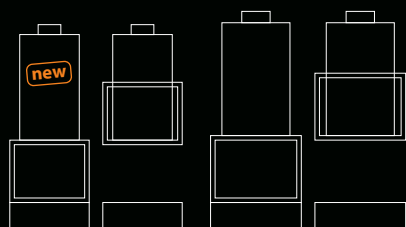
# 4 faces suspendu



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>700</b>	1851 x 700 x 700	606 x 606	550	250	370 kg	78	20	0,19
<b>800</b>	1945 x 800 x 800	706 x 706	590	250	390 kg	78	20	0,19

700

800

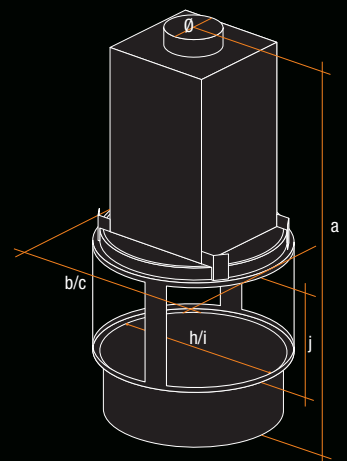




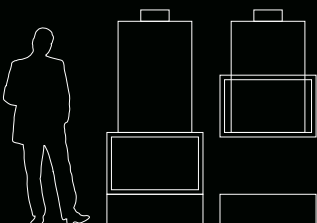
# panoramique suspendu



	Dimensions in mm / Размеры в мм / Abmessungen in mm / dimensioni in mm / wymiary w mm				Weight вес Gewicht peso ciężar	Performance / Производительность Leistung / prestazioni / właściwości		
	a x b x c	h x i	j	Ø		Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in % rendimento in % wydajność w %	power in kW мощность в кВт Leistung in kW potenza in kW moc w kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in % Tasso di CO in % Zawartość CO w %
<b>900</b>	1885 x 847 x 847	750 x 750	545	250	360 kg	78	20	0,19



900









accessories | аксессуары  
Zubehör | accessori | akcesoria

Suspension system • frames • Log stand  
система подвески • Рамы • подставки для дров  
Hängesystem • Rahmen • Holztrage  
sistema di sospensione • telai • portaceppi  
system zawieszania • Ramy • kosz na drewno



accessories | аксессуары  
Zubehör | accessori | akcesoria

## Suspension system | система подвески

### Hängesystem | sistema di sospensione system zawieszenia

Simple, practical and effective, the **indispensable tool** for fitting suspended fireplaces

простое, практичное и эффективное устройство, незаменимое для установки подвесных топков

einfach, praktisch, effizient, das **unerlässliche Werkzeug** zur Montage von Hängekaminen

semplice, pratico ed efficace, l'**utensile indispensabile** per la posa di focolari sospesi


proste, praktyczne i skuteczne, **narzędzie niezbędne** do montażu kominków zawieszanych







# Suspension system | система подвески

## Hängesystem | sistema di sospensione system zawieszania

 **Module 1** – basic – facilitates and makes fitting suspended fireplaces safer; allows adjustment of all tolerances in levels during and even after installation. Height beneath ceiling: from 190 cm - 209 cm\* (4 faces 700) / 200 - 219 cm\* (4 faces 800 - panoramique).

 **Модуль 1** – базовый – упрощает и обеспечивает безопасную установку подвесных топок, позволяет устранить любые зазоры во время и даже после установки. Высота от потолка: 190 см - 209 см\* (4 faces 700) / 200 - 219\* (4 faces 800 - panoramique).

 **Modul 1** – Basismodul - ermöglicht die einfache und sichere Montage von Hängekaminen und den Ausgleich von Höhenunterschieden während und selbst nach der Installation. Deckenhöhe von 190 cm bis 209 cm\* (4 faces 700) / 200 bis 219\* (4 faces 800 - panoramique).

**Modulo 1** – base – semplifica e garantisce la posa di focolari sospesi e consente di regolare tutte le variazioni di livello durante e anche dopo l'installazione. Altezza sotto il soffitto da 190 cm a 209 cm\* (4 faces 700) / 200 a 219\* (4 faces 800 - panoramique).

**Moduł 1** – podstawowy – ułatwia i zabezpiecza montaż kominków zawieszanych oraz umożliwia regulację wszystkich odchyłeń na poziomie koczła, nawet po instalacji. Wysokość pod sufitem od 190 cm do 209 cm\* (4 faces 700) / 200 do 219\* (4 faces 800 - panoramique).



**Module 2** – extension – for ceiling heights of 210 - 329 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 220 - 339 cm\* (4 faces 700). With a 2nd module of 330 - 450 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 340 - 460 cm\* (4 faces 700).

**Модуль 2** – надставка – для высоты от потолка 210 – 329 см\* (4 faces 800 - panoramique) / 220 - 339 см\* (4 faces 700). Со вторым модулем 330 - 450 см\* (4 faces 800 - panoramique) / 340 - 460 см\* (4 faces 700).

**Modul 2** – Verlängerung – für Deckenhöhen von 210 bis 329 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 220 bis 339 cm\* (4 faces 700). Mit einem 2. Modul von 330 bis 450 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 340 bis 460 cm\* (4 faces 700).

**Modulo 2** – estensione – per altezze sotto il soffitto da 210 a 329 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 220 a 339 cm\* (4 faces 700). Con un 2° modulo da 330 a 450 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 340 a 460 cm\* (4 faces 700)..

**Moduł 2** – przedłużenie – dla wysokości pod sufitem od 210 do 329 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 220 do 339 cm\* (4 faces 700). Z 2. modulem od 330 do 450 cm\* (4 faces 800 - panoramique) / 340 do 460 cm\* (4 faces 700).

**Module 3** – sloping ceilings- up to 45°.

**Модуль 3** – для скошенных потолков – до 45°.

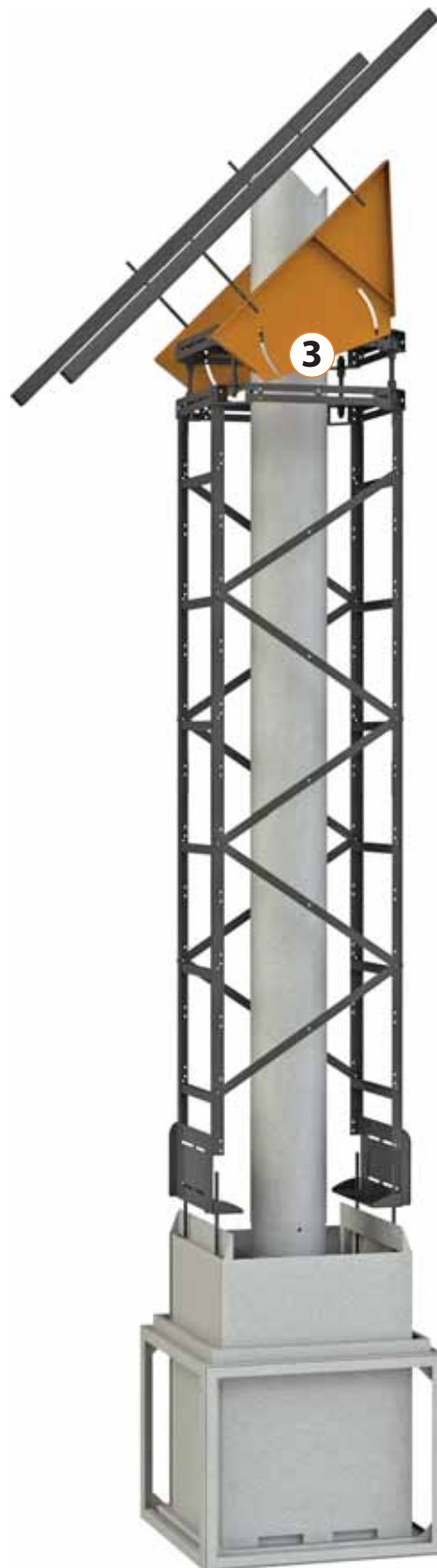
**Modul 3** – Dachschrägen – bis 45°.

**Modulo 3** – Modulo 3 – soppalco – fino a 45°.

**Moduł 3** – poddasze – do 45°.

\* with a hearth floor 26 cm height | \* с основанием высотой 26 см | \* mit 26 cm hoher Ofensohle | \* con un focolare esterno, altezza 26 cm | \* z trzonym kominka o wysokości 26 cm





- As an option, the new Linea frame for suspended fireplaces allows you to finish and support the hood.
- В качестве дополнительной детали, новая модель рамы linea для Вашей подвесной топки обеспечит окончательную отделку и опору для вытяжки.
- Der als Option erhältliche neue Rahmen Linea für Hängekamine kann als Abschluss und Unterstützung der Haube montiert werden.
- In opzione, il nuovo telaio Linea per focolare sospeso, che consente di garantire la finitura e il supporto della cappa.
- W opcji, nowa rama linea do kominka zawieszanego umożliwia uzyskanie wykończenia i wsparcia dla okapu.

accessories | аксессуары  
Zubehör | accessori | akcesoria

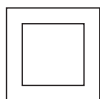
# frames | Рамы | Rahmen | telai | Ramy

## classik



20/10e folded and welded steel  
High temperature paint finish  
высокопрочная сталь 20/10е, сварные листы,  
термостойкая краска  
Stahl 20/10, gebogen und geschweißt  
Hochtemperatur-lackierung  
acciaio 20/10i piegato, quindi saldato  
finitura con vernice ad alta temperatura  
stal 20/10 gięta i spawana  
malowana farbą odporną na wysokie temperatury

classik  
100



classik  
50



Available in 3 colours  
Цветовая гамма  
In 3 Farben verfügbar  
Disponibile in 3 colori  
Dostępne w 3 kolorach



zen



zen 50



zen 25



new

20/10e folded and welded steel  
High temperature paint finish  
высокопрочная сталь 20/10е, сварные листы,  
термостойкая краска  
Stahl 20/10, gebogen und geschweißt  
Hochtemperatur-lackierung  
acciaio 20/10i piegato, quindi saldato  
finitura con vernice ad alta temperatura  
stal 20/10 gięta i spawana  
malowana farbą odporną na wysokie temperatury

Available in 3 colours  
Цветовая гамма  
In 3 Farben verfügbar  
Disponibile in 3 colori  
Dostępne w 3 kolorach



classik and Zen frames are available for all our upright fireplaces and all straight doors for our double sided fireplaces / Рамы classik и Zen: Они предлагаются для всех прямых каминов и прямых дверей очагов R°V°. / Die Rahmen Classik und Zen sind für alle geraden Kamineinsätze unseres Programms geeignet. / I telai classik e zen sono adatti a tutti i nostri focolari dritti / Ramy classik i zen są przeznaczone do wszystkich wkładów kominkowych prostych

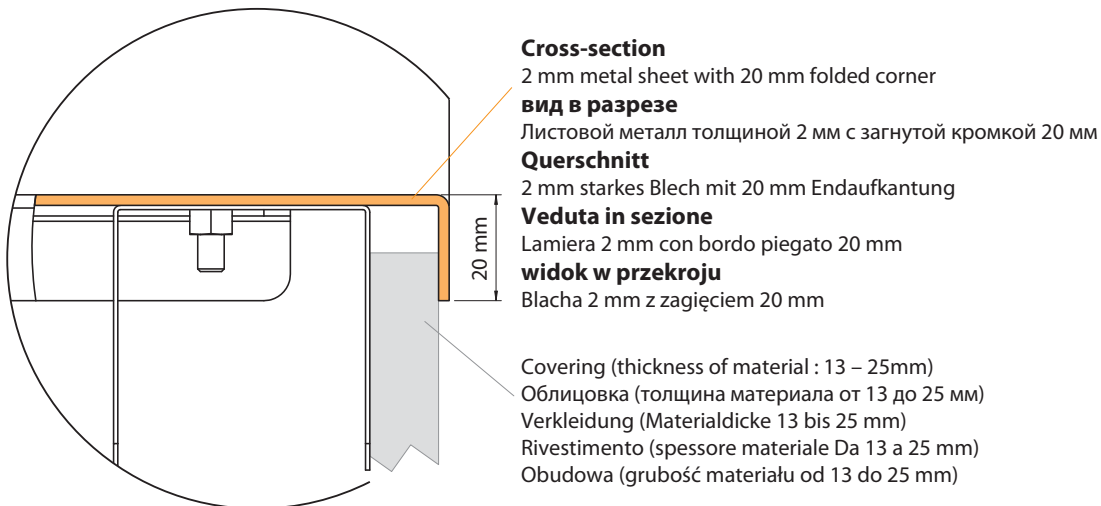




# frames | Рамы | Rahmen | telai | Ramy

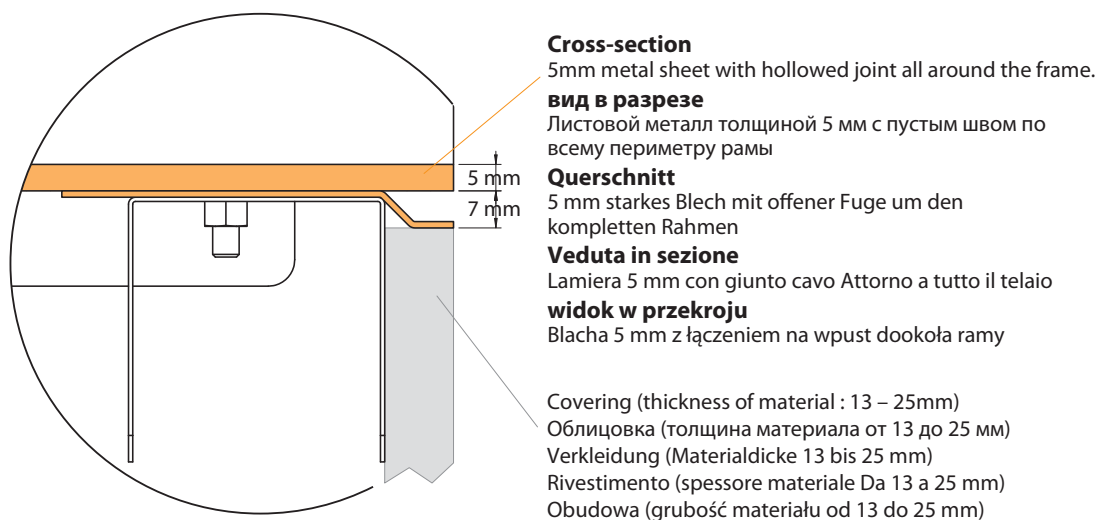
## optima

optima frame principle | конструкция рамы optima | Rahmenprinzip optima  
Principio telaio optima | charakterystyka ramy optima



## linea

linea frame principle | конструкция рамы linea | Rahmenprinzip linea  
Principio telaio linea | charakterystyka ramy linea



Optima and linea frames can be fitted on all our Latéral and 3 faces / Рамы optima и linea подойдут ко всем нашим топкам latéral и 3 faces / Die Rahmen Optima und linea sind für alle Kamineinsätze der Ausführung latéral und 3 faces / I telai optima e linea sono adatti a tutti i nostri focolari latéral e 3 faces / Ramy optima i linea mogą być montowane na wszystkich kominkach latéral i 3 faces.

Available in 3 colours  
Цветовая гамма  
In 3 Farben verfügbar  
Disponibile in 3 colori  
Dostępne w 3 kolorach



*optima*



*linea*



Steel back panel  
Стальная задняя стенка  
Stahlboden  
Fondo acciaio  
Tylna ściana stalowa

for fireplace / Для топки  
Für Kamin / Per focolare  
Do wkładu kominkowego  
latéral & 3 faces

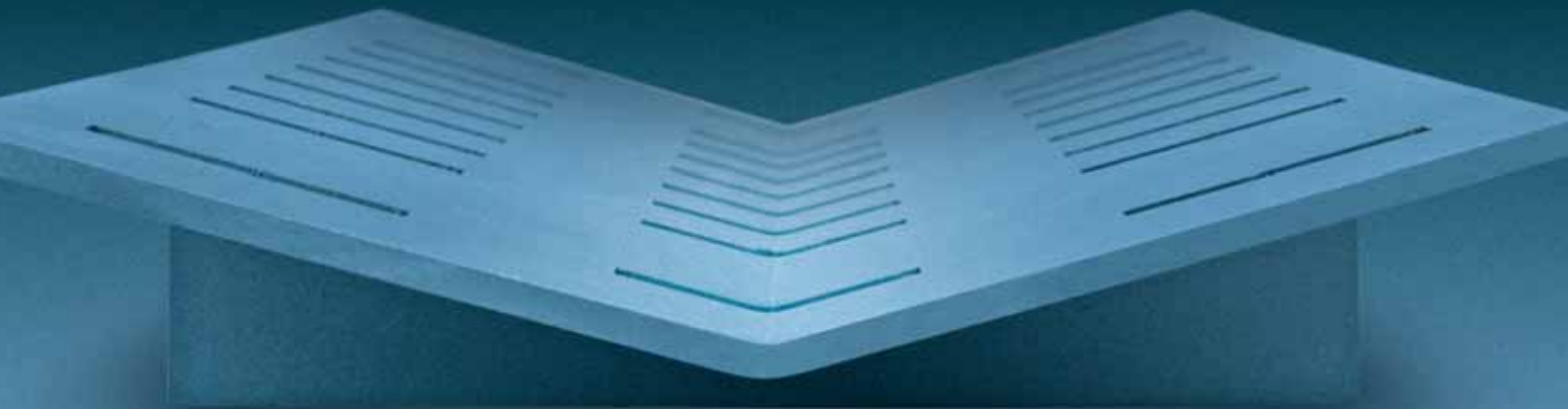




accessories | аксессуары  
Zubehör | accessori | akcesoria

## Log stand | подставки для дров

## Holztrage | Portaceppi | kosz na drewno



- Faithful to our values, based on safety and simplicity, we have designed our fire log stand in a clean, decidedly modern style. They improve user safety when the fireplace is used with the door raised.
- Оставаясь верными нашим принципам безопасности и простоты, мы создали подставки для дров в стиле минимализма, учитывая самые последние тенденции. Они надежны в использовании при поднятой дверце топки.
- Einfache und sichere Konzepte sind unsere Philosophie. Deshalb entsprechen auch unsere Holztragen einem klaren, absolut modernen Stil. Sie bieten Ihren Kunden mehr Sicherheit, wenn sie ihren Kamin bei geöffneter Tür benutzen.
- Fedeli Ai Nostri Valori Di Sicurezza E Di Semplicità, Abbiamo Progettato I Nostri Portaceppi In Uno Stile Leggero E Decisamente Attuale. Garantiscono Maggiore Sicurezza Ai Vostri Clienti Durante l'utilizzo Del Loro Focolare Con Portello Sollevato.
- Wierni wartościom bezpieczeństwa i prostoty zaprojektowaliśmy kosze na drewno w stylu czystym i nowoczesnym. Zapewniają większe bezpieczeństwo klientom używającym palenisk z otwartymi drzwiami.



### Log stand 600

H x L x W = 7 x 60 x 29

### подставки для дров 600

B x D x Ш = 7 x 60 x 29

### Holztrage 600

H x L x B = 7 x 60 x 29

### Portaceppi 600

A x I x L = 7 x 60 x 29

### kosz na drewno 600

Wys. x dł. x szer. = 7 x 60 x 29

### Log stand 400

H x L x W = 7 x 40 x 29

### подставки для дров 400

B x D x Ш = 7 x 40 x 29

### Holztrage 400

H x L x B = 7 x 40 x 29

### Portaceppi 400

A x I x L = 7 x 40 x 29

### kosz na drewno 400

Wys. x dł. x szer. = 7 x 40 x 29

### Log stand 100

H x L x W = 7 x 10 x 29

### подставки для дров 100

B x D x Ш = 7 x 10 x 29

### Holztrage 100

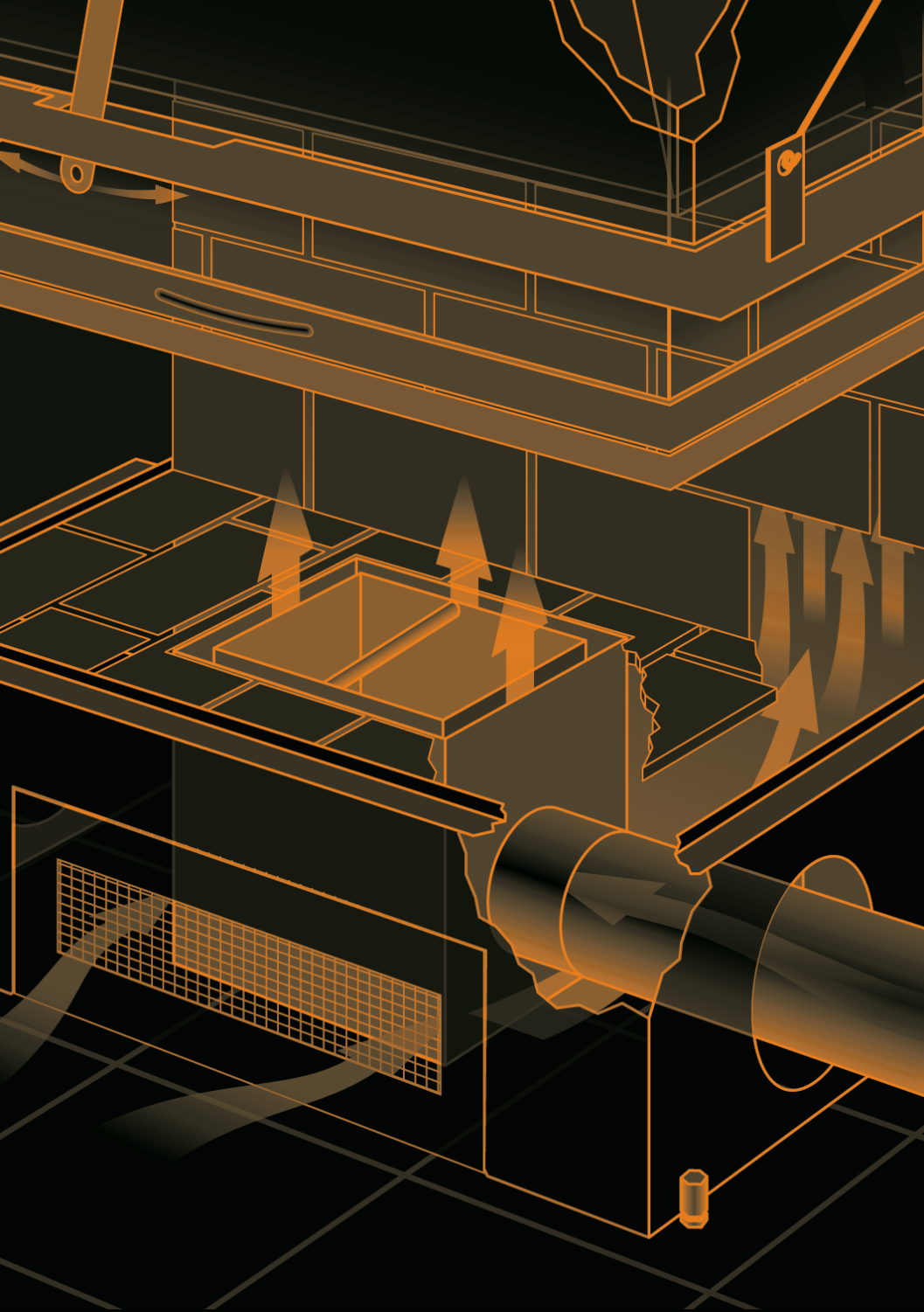
H x L x B = 7 x 10 x 29

### Portaceppi 100

A x I x L = 7 x 10 x 29

### kosz na drewno 100

Wys. x dł. x szer. = 7 x 10 x 29



technical features  
технические характеристики  
Technische Merkmale  
Caratteristiche tecniche  
dane techniczne



# synoptic of the totem range | сводная таблица



Available in 3 colours  
 Цветовая гамма  
 In 3 Farben verfügbar



## Dimensions in mm Размеры в мм Abmessungen in mm

Overall dimensions:  
 Height x width x depth  
 Габаритные размеры:  
 высота x ширина x  
 глубина

Gesamtabmessungen:  
 Höhe x Breite x Tiefe

hearth : width x depth  
 Очаг : ширина x глубина  
 Feuerstätte: Breite x Tiefe

Fire viewing height  
 Высота видимой части  
 пламени  
 Höhe der Feueransicht

Ø Smoke vent  
 дымоход Ø  
 Rauchausgang

Weight in kg  
 вес кг.  
 Gewicht in kg

### fireplace straight | топки с прямым стеклом | gerade Kamineinsätze

frontal					
frontal 800	1381 x 842 x 559	650 x 367	475	200	260
frontal 900	1574 x 942 x 606	750 x 414	570	250	360
frontal 901	1574 x 942 x 532	750 X 340	570	200	320
frontal 1000	1644 x 1082 x 656	890 x 464	605	300	430
frontal 1100	1756 x 1182 x 664	990 x 472	650	300	520
frontal 1300	1965 x 1302 x 756	1110 x 564	760	300	630
horizon					
horizon 901	1241 x 942 x 532	750 X 340	405	200	300
horizon 1000 <sup>(1)</sup>	1241 x 1088 x 588	896 x 390	405	200	350
horizon 1100	1454 x 1202 x 588	1010 x 390	510	250	450
horizon 1300	1454 x 1312 x 588	1120 x 390	510	250	480
horizon 1400	1454 x 1418 x 588	1230 x 390	510	250	510
vertivision					
vertivision 900	1860 x 790 x 651	598 x 459	994	250	410



### multisided fireplace | многосторонние топки | mehrseitige Kamineinsätze

latéral					
latéral 800	1390 x 886 x 553	700 x 367	465	200	250
latéral 900	1557 x 956 x 576	770 x 390	564	250	330
latéral horizon 901	1280 x 990 x 531	800 x 340	403	200	300
latéral horizon 1000	1445 x 1076 x 650	890 x 464	490	300	380
3 faces					
3 faces 800	1387 x 940 x 553	750 x 367	455	200	265
3 faces 900	1602 x 924 x 606	738 x 410	535	250	295
3 faces horizon 901	1371 x 1040 x 531	850 x 340	443	250	310
3 faces horizon 1000	1495 x 1146 x 670	940 x 464	490	300	380
éventail					
éventail 900 <sup>(2)</sup>	1560 x 998 x 692	812 x 503	564	250	360

(1) straight or conical fireback / прямой или конической стенкой / Gerader or konischer Boden

(2) Foldaway frame with metal post / Подвижная рама со стойками / Korpus Glasscheiben mit Metalstreifer

# продукции totem | Übersicht des Produktprogramms von totem

Performance Производительность Leistung			Handles Ручка Griff				bricks Кирпич Steine			options Варианты Optionen					
Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in %	Stated power in kW мощность в кВт Angegebene Leistung in kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in %	curved 12 cm изогнутая 12 см abgerundet 12 cm	straight 12 cm прямая 12 см gerade 12 cm	straight 35 cm прямая 35 см gerade 35 cm	straight 45 cm прямая 45 см gerade 45 cm	5.5 x 22 with joints 5.5 x 22 со стыками 5.5 x 22 mit Fugen	11 x 22 with joints 11 x 22 со стыками 11 x 22 mit Fugen	11 x 22 without joint 11 x 22 без стыков 11 x 22 ohne Fuge	without joint без стыков ohne Fuge	5.5 x 22	black черный schwarz	smoke box дымосборник Rauchkammer	lowered base 12 cm низкое основание 12 см Basamento ribassato 12 cm	hood support iron опорный профиль вытяжки Halteisen für die Haube
72	13,5	0,28		●				●		○	○	○	○	○	○
70	14	0,27		●				●		○	○	○	○	○	○
71,4	17,3	0,12		●				●		○	○	○	○	○	○
71	20	0,06		●				●		○		○	○	○	○
73	18	0,23		●				●		○		○	○	○	○
73	18	0,23		●				●		○		○	○	○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○	○	○	○
71	20	0,06			●				●			○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
73	18	0,23				●			●			○	○	○	○
74	18	0,42		●					●	○		○	○		○

72	13,5	0,28		●				●		○	○	○		○	○
70	14	0,27		●				●		○	○	○		○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○		○	○
78	17	0,23				●			●			○		○	○
72	13,5	0,28		●				●		○	○	○			○
70	14	0,27		●				●		○	○	○			○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○			○
78	17	0,23				●			●			○			○
75	18	0,48		●					●	○	○	○		○	○



# synoptic of the totem range | сводная таблица



Available in 3 colours  
 Цветовая гамма  
 In 3 Farben verfügbar



## Dimensions in mm Размеры в мм Abmessungen in mm

Overall dimensions: Height x width x depth Габаритные размеры: высота x ширина x глубина Gesamtabmessungen: Höhe x Breite x Tiefe	hearth : width x depth Очаг : ширина x глубина Feuerstätte: Breite x Tiefe	Fire viewing height Высота видимой части пламени Höhe der Feueransicht	Ø Smoke vent дымоход Ø Rauchausgang	Weight in kg вес в кг Gewicht in kg
---	--	---	---	---

### curved fireplace | топки с панорамным стеклом | gerundete Kamineinsätze

panoramique 900	1567 x 936 x 723	700 x 530	545	250	330
galbé latéral 900	1358 x 886 x 553	700 x 367	460	200	320
galbé latéral horizon 1000	1358 x 1076 x 650	890 x 464	460	250	360

### separating double sided fireplace | сквозные разделяющие топки | doppelseitige Kamineinsätze: Raumteiler

R° frontal 900 - V° battant	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	375
R° frontal 1000 - V° battant	1644 x 1108 x 752	890 x 567	605	300	425
R° horizon 901 - V° battant	1241 x 968 x 578	750 x 390	405	200	250
R° horizon 1000 - V° battant	1241 x 1088 x 634	896 x 440	405	200	300
R° horizon 1100 - V° battant	1454 x 1228 x 634	1010 x 440	510	250	450
R° vertivision 900 - V° battant	1860 x 790 x 697	598 x 512	994	250	410

Separating front-back fireplaces are intended for use between two different rooms and, in this case, only the front door can be folded away.  
 Разделяющие двухсторонние топки предназначены для установки между двумя разными комнатами и, в этом случае, подъемной является только фронтальная дверца.  
 Doppelseitige Kamine mit Raumteilungsfunktion werden zwischen zwei Räumen installiert, wobei nur die Vorderseite mit einer Hebetür versehen ist.

### central double sided fireplace | сквозные центральные топки | zentrale doppelseitige Kamineinsätze

R° - V° frontal 900	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	395
R° - V° frontal 1000	1644 x 1082 x 752	890 x 567	605	300	445

The central double sided fireplaces are only installed in the centre of a room; both doors are foldaway.  
 Центральные двухсторонние топки устанавливаются только посреди комнаты, и обе их дверцы подъемные.  
 Zentrale doppelseitige Kamine werden ausschließlich in der Mitte eines Raums installiert und verfügen über zwei Hebetüren.

### suspended fireplace | подвесные топки | Hängekamine

4 faces suspendu 700	1591 x 700 x 700		550	250	250
4 faces suspendu 700 with hearth floor / с основанием / mit Ofensohle	1851 x 700 x 700	606 x 606	550	250	370
4 faces suspendu 800	1685 x 800 x 800		590	250	270
4 faces suspendu 800 with hearth floor / с основанием / mit Ofensohle	1945 x 800 x 800	706 x 706	590	250	390
panoramique 900 suspendu	1625 x 847 x 847		545	250	240
panoramique 900 suspendu with hearth floor / с основанием / mit Ofensohle	1885 x 847 x 847	750 x 750	545	250	360

# продукции totem | Übersicht des Produktprogramms von totem

Performance Производительность Leistung			Handles Ручка Griff				bricks Кирпич Steine			options Варианты Optionen					
Yield in % кпд в % Wirkungsgrad in %	Stated power in kW мощность в кВт Angegebene Leistung in kW	Rate of CO in % Содержание CO в % CO-Gehalt in %	curved 12 cm изогнутая 12 см abgerundet 12 cm	straight 12 cm прямая 12 см gerade 12 cm	straight 35 cm прямая 35 см gerade 35 cm	straight 45 cm прямая 45 см gerade 45 cm	5.5 x 22 with joints 5.5 x 22 со стыками 5.5 x 22 mit Fugen	11 x 22 with joints 11 x 22 со стыками 11 x 22 mit Fugen	11 x 22 without joint 11 x 22 без стыков 11 x 22 ohne Fuge	briques stenen		black черный schwarz	smoke box дымосборник Rauchkammer	lowered base 12 cm низкое основание 12 см Basamento ribassato 12 cm	hood support iron опорный профиль вытяжки Halteisen für die Haube
70	16	0,29	●				●			○		○		○	○
70	14	0,27	●				●			○		○		○	○
78	17	0,23				●			●			○		○	○

70	14	0,27		●				●		○	○	○		○	○
71	20	0,06		●				●		○		○		○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○		○	○
71	20	0,06			●				●			○		○	○
78	17	0,23				●			●			○		○	○
74	18	0,42		●				●		○		○			○

70	14	0,27		●				●		○	○	○		○	○
71	20	0,06		●				●		○		○		○	○

78	20	0,19		●											○
78	20	0,19		●				●				○			○
78	20	0,19		●											○
78	20	0,19		●					●			○			○
78	20	0,19	●												○
78	20	0,19	●						●			○			○

# Sinottica della gamma totem | oferta produktów totem



Disponibile in 3 colori  
 Dostępne w 3 kolorach



## Dimensioni in mm wymiary w mm

Dimensioni fuoritutto:  
 Altezza x larghezza x  
 profondità  
 wymiary całkowite:  
 wysokość x szerokość x  
 głębokość

Focolare:  
 Larghezza x profondità  
 palenisko:  
 szerokość x głębokość

Altezza di visione del fuoco  
 wysokość szyby

Uscita del fumo  
 wylot spalin

Peso in kg  
 ciężar w kg

### Focolari **diritti** | wkłady **proste**

frontal					
frontal 800	1381 x 842 x 559	650 x 367	475	200	260
frontal 900	1574 x 942 x 606	750 x 414	570	250	360
frontal 901	1574 x 942 x 532	750 X 340	570	200	320
frontal 1000	1644 x 1082 x 656	890 x 464	605	300	430
frontal 1100	1756 x 1182 x 664	990 x 472	650	300	520
frontal 1300	1965 x 1302 x 756	1110 x 564	760	300	630
horizon					
horizon 901	1241 x 942 x 532	750 X 340	405	200	300
horizon 1000 <sup>(1)</sup>	1241 x 1088 x 588	896 x 390	405	200	350
horizon 1100	1454 x 1202 x 588	1010 x 390	510	250	450
horizon 1300	1454 x 1312 x 588	1120 x 390	510	250	480
horizon 1400	1454 x 1418 x 588	1230 x 390	510	250	510
vertivision					
vertivision 900	1860 x 790 x 651	598 x 459	994	250	410

### Focolari **multifaccia** | wkłady **wieloszybowe**

latéral					
latéral 800	1390 x 886 x 553	700 x 367	465	200	250
latéral 900	1557 x 956 x 576	770 x 390	564	250	330
latéral horizon 901	1280 x 990 x 531	800 x 340	403	200	300
latéral horizon 1000	1445 x 1076 x 650	890 x 464	490	300	380
3 faces					
3 faces 800	1387 x 940 x 553	750 x 367	455	200	265
3 faces 900	1602 x 924 x 606	738 x 410	535	250	295
3 faces horizon 901	1371 x 1040 x 531	850 x 340	443	250	310
3 faces horizon 1000	1495 x 1146 x 670	940 x 464	490	300	380
éventail					
éventail 900 <sup>(2)</sup>	1560 x 998 x 692	812 x 503	564	250	360

(1) fondo lineare o conico / Z prostą lub stożkową tylną ścianą  
 (2) fondo lineare / tylna ścianka płaska



Prestazioni właściwości			Manopola uchwyty				Mattoni cegły			Opzioni opcje					
Rendimento in % wydajność w %	Potenza annunciata in kw moc wyrażona w kW	Tasso di co in % Zawartość CO w %	Sagomata 12 cm łuk 12 cm	Lineare 12 cm prosty 12 cm	Lineare 35 cm prosty 35 cm	Lineare 45 cm prosty 45 cm	5.5 x 22 con giunti 5.5 x 22 ze spoinami	11 x 22 con giunti 11 x 22 ze spoinami	11 x 22 senza giunti 11 x 22 bez spoiny	Mattoni cegły			Camera a fumo komora dymna	Basamento ribassato, 12 cm podstawa obniżona 12 cm	Staffa di supporto della cappa stalowy wspornik okapu
										Senza giunzione bez spoiny	5.5 x 22	nere czarne			
72	13,5	0,28		●				●		○	○	○	○	○	○
70	14	0,27		●				●		○	○	○	○	○	○
71,4	17,3	0,12		●				●		○	○	○	○	○	○
71	20	0,06		●				●		○		○	○	○	○
73	18	0,23		●				●		○		○	○	○	○
73	18	0,23		●				●		○		○	○	○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○	○	○	○
71	20	0,06			●				●			○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
73	18	0,23				●			●			○	○	○	○
74	18	0,42		●				●		○		○	○	○	○

72	13,5	0,28		●				●		○	○	○	○	○	○
70	14	0,27		●				●		○	○	○	○	○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
72	13,5	0,28		●				●		○	○	○	○	○	○
70	14	0,27		●				●		○	○	○	○	○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○	○	○	○
78	17	0,23				●			●			○	○	○	○
75	18	0,48		●				●		○	○	○	○	○	○

# synoptic of the totem range | сводная таблица



Disponibile in 3 colori  
 Dostępne w 3 kolorach



## Dimensioni in mm wymiary w mm

Dimensioni fuoritutto:  
 Altezza x larghezza x  
 profondità  
 wymiary całkowite:  
 wysokość x szerokość x  
 głębokość

Focolare:  
 Larghezza x profondità  
 palenisko:  
 szerokość x głębokość

Altezza di visione del fuoco  
 wysokość szyby

Uscita del fumo  
 wylot spalin

Peso in kg  
 ciężar w kg

### Focolari **bombati** | wkłady panoramiczne

	1567 x 936 x 723	700 x 530	545	250	330
panoramique 900	1567 x 936 x 723	700 x 530	545	250	330
galbé latéral 900	1358 x 886 x 553	700 x 367	460	200	320
galbé latéral horizon 1000	1358 x 1076 x 650	890 x 464	460	250	360

### Focolari **fronte-retro separati** | wkłady dwustronne rozdzielające

	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	375
R° frontal 900 - V° battant	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	375
R° frontal 1000 - V° battant	1644 x 1108 x 752	890 x 567	605	300	425
R° horizon 901 - V° battant	1241 x 968 x 578	750 x 390	405	200	250
R° horizon 1000 - V° battant	1241 x 1088 x 634	896 x 440	405	200	300
R° horizon 1100 - V° battant	1454 x 1228 x 634	1010 x 440	510	250	450
R° vertivision 900 - V° battant	1860 x 790 x 697	598 x 512	994	250	410

*I focolari fronte-retro separati sono stati concepiti per essere installati in due ambienti differenti e, in questo caso, solo la porta della parte anteriore è rientrabile.*

*Dwustronne wkłady rozdzielające przeznaczone są do montażu między dwoma pokojami; w tym przypadku tylko jedne drzwi podnoszone są do góry.*

### Focolari **fronte-retro centrali** | wkłady dwustronne centralnesospesi

	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	395
R° - V° frontal 900	1574 x 942 x 702	750 x 517	570	250	395
R° - V° frontal 1000	1644 x 1082 x 752	890 x 567	605	300	445

*I focolari fronte-retro centrali sono stati concepiti per essere installati al centro di una stanza e le loro porte sono rientrabili.*

*Dwustronne wkłady centralne można montować wyłącznie w środku pomieszczenia; obydwie drzwi otwierają się do góry.*

### Focolari **sospesi** | wkłady podwieszane

	1591 x 700 x 700		550	250	250
4 faces suspendu 700	1591 x 700 x 700		550	250	250
4 faces suspendu 700 con suola del focolare / z podstawą	1851 x 700 x 700	606 x 606	550	250	370
4 faces suspendu 800	1685 x 800 x 800		590	250	270
4 faces suspendu 800 con suola del focolare / z podstawą	1945 x 800 x 800	706 x 706	590	250	390
panoramique 900 suspendu	1625 x 847 x 847		545	250	240
panoramique 900 suspendu con suola del focolare / z podstawą	1885 x 847 x 847	750 x 750	545	250	360

# продукции totem | Übersicht des Produktprogramms von totem

Prestazioni właściwości			Manopola uchwyty				Mattoni cegły			Opzioni opcje					
Rendimento in % wydajność w %	Potenza annunciata in kw moc wyrażona w kW	Tasso di co in % Zawartość CO w %	Sagomata 12 cm łuk 12 cm	Lineare 12 cm prosty 12 cm	Lineare 35 cm prosty 35 cm	Lineare 45 cm prosty 45 cm	5.5 x 22 con giunti 5.5 x 22 ze spoinami	11 x 22 con giunti 11 x 22 ze spoinami	11 x 22 senza giunti 11 x 22 bez spoiny	briques stenen			Camera a fumo komora dymna	Basamento ribassato, 12 cm podstawa obniżona, 12 cm	Staffa di supporto della cappa stalowy wspornik okapu
										Senza giunzione bez spoiny	5.5 x 22	nere czarne			
70	16	0,29	●				●			○		○		○	○
70	14	0,27	●				●			○		○		○	○
78	17	0,23				●			●			○		○	○

70	14	0,27		●				●		○	○	○		○	○
71	20	0,06		●				●		○		○		○	○
71,4	17,3	0,12			●				●		○	○		○	○
71	20	0,06			●				●			○		○	○
78	17	0,23				●			●			○		○	○
74	18	0,42		●				●		○		○			○

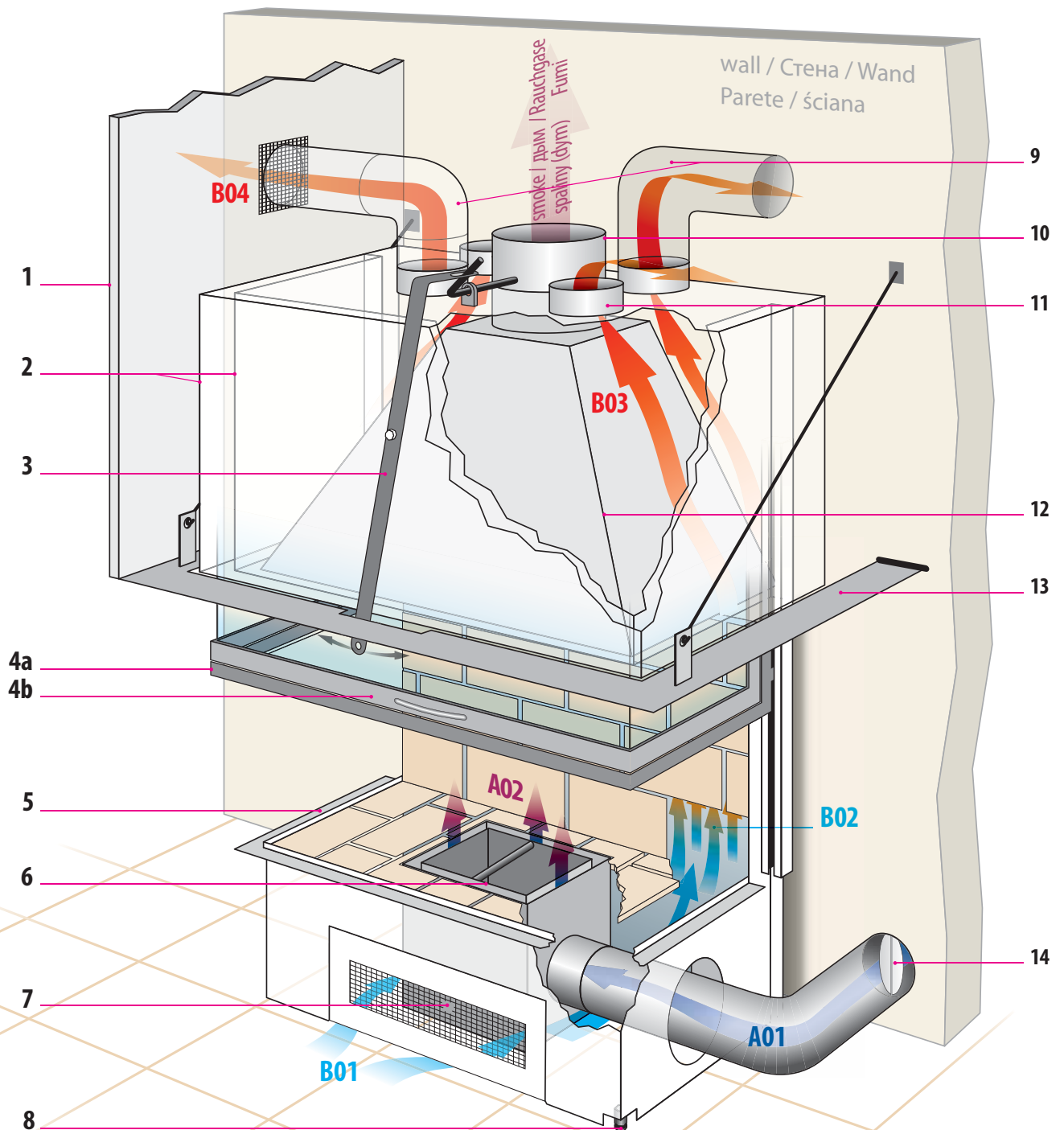
70	14	0,27		●				●		○	○	○		○	○
71	20	0,06		●				●		○		○		○	○

78	20	0,19		●											○
78	20	0,19		●				●				○			○
78	20	0,19		●											○
78	20	0,19		●				●				○			○
78	20	0,19	●												○
78	20	0,19	●					●				○			○



# dynamic drawing | Динамическая схема

## Dynamisches Schema | Schema dinamico schemat dynamiczny



 <p>1- Extractor covering 2- double lining of the fireplace (smoke box) 3- control lever for smoke damper - (pictures 1,2,3) 4a- foldaway door 4b- opening part of the door, for cleaning the screen - (picture 8) 5- support fender (sealed with door closed) 6- removable ash tray fitted with a grill with adjustable opening - (pictures 4,5,6,7)</p>	<p>7- ash tray box (with combustion air inputs pre-cut) - (picture 9) 8- level adjustment screw 9- hot air casing (not supplied) 10- smoke vent (with damper) 11- 4 hot air vents 12- trap 13- hood support iron (optional) 14- Damper with outside air intake control valve (available as an optional extra)</p>	<p>A01- combustion air (external input) A02- combustion air B01- convection air (ambient air) B02- convection air moving up the lining B03- circulating convection hot air B04- redistributed hot air</p>
 <p>1- Груба 2- Двойной воздушный короб 3- ручка управления шиберной заслонкой- (Фотографии 1,2,3) 4a- подъемная дверца 4b- откидная часть дверцы (чистка стекла) - (Фотографии 8) 5- опорная кромка (герметичность закрытой дверцы) 6- съемный зольник, оборудованный решеткой с регулируемыми отверстиями - (Фотографии 4,5,6,7) 7- камера зольника (с предварительным</p>	<p>перекрытием подвода воздуха горения) - (Фотографии 9) 8- Регулировочный винт 9- Трубы для распределения подогретого воздуха (не поставляются) 10- Дымоход с шиберной заслонкой (с ручкой регулировки) 11- 4 отверстия выпуска подогретого воздуха 12- Дымосборник топки 13- опорная рамка для грубы (опция) 14- Заслонка подачи свежего воздуха извне (факультативно)</p>	<p>A01- воздух, поступающий в зону горения (забор воздуха извне) A02- воздух, поступающий в зону горения B01- Конвекционный воздух, поступающий из комнаты (окружающий воздух) B02- Конвекционный воздух, поднимающийся в воздушный короб B03- циркулирующий конвекционный воздух B04- перераспределяемый подогретый воздух</p>
 <p>1- Verkleidung der Haube 2- doppelte Ummantelung des Kamineinsatzes (Rauchkammer) 3- Bedienhebel des Rauchgasschiebers - (Fotos 1,2,3) 4a- Hebetür 4b- klappbarer Bereich der Tür (Reinigung der Scheibe) - (Foto 8) 5- Auflageplatte (Dichtheit bei geschlossener Tür) 6- ausziehbarer Aschekasten mit verstellbarem Rost - (Fotos 4,5,6,7)</p>	<p>7- Behälter des Aschekastens (mit Ausschnitt für die Verbrennungsluftzufuhr) - (Foto 9) 8- Stellschraube für waagerechte Ausrichtung 9- Warmluftrohr (nicht mitgeliefert) 10- Rauchausgang (mit Schieber) 11- 4 Warmluftausgänge 12- Rauchgassammler 13- Halteeisen für Haube (Option) 14- Klappenschieber zur Regelung der Außenluftzufuhr (Option)</p>	<p>A01- Verbrennungsluft (Außenanschluss) A02- Verbrennungsluft B01- convection air (ambient air) Konvektionsluft (Umgebungsluft) B02- in der Ummantelung aufsteigende Konvektionsluft B03- zirkulierende warme Konvektionsluft B04- erteilte Warmluft</p>
 <p>1- Rivestimento della cappa 2- Doppia carenatura del focolare (Camera a fumo) 3- Manopola di comando del registro dei fumi - (foto 1,2,3) 4a- Porta rientrabile 4b- Battente della porta (pulizia del vetro) - (foto 8) 5- Bavetta di supporto (impermeabilizzazione porta chiusa) 6- Cinerario estraibile dotato di una griglia</p>	<p>ad apertura regolabile - (foto 4,5,6,7) 7- Recipiente del cinerario (pre-tagliato per le immissioni di aria di combustione) - (foto 9) 8- Vite di regolazione del livello 9- Conduittura di aria calda (non fornita) 10- Scarico dei fumi (con registro) 11- 4 Uscite d'aria Calda 12- Grata 13- Staffa di supporto della cappa (optional) 14- Registro con valvola di comando ingresso aria esterna (opzionale)</p>	<p>A01- Aria di combustione (presa esterna) A02- Aria di combustione B01- Aria di convezione (aria ambiente) B02- Aria di convezione che risale all'interno della carenatura B03- Aria calda di convezione in circolo B04- Ridistribuzione aria calda</p>
 <p>1- montaż okapu 2- podwójna obudowa wkładu (komora dymna) 3- dźwignia sterująca szybra dymowego - (zdjęcia 1,2,3) 4a- drzwiczki podnoszone 4b- otwieranie drzwi (umożliwia czyszczenie szyby) - (zdjęcie 8) 5- listwa podtrzymująca (szczelność przy zamkniętych drzwiczkach) 6- wyjmowany popielnik wyposażony w ruszt o regulowanej szczelinie - (zdjęcia 4,5,6,7)</p>	<p>7- szuflada popielnika (z naciętymi otworami umożliwiającymi doprowadzenie powietrza z zewnątrz) - (zdjęcie 9) 8- śruba do regulacji poziomu 9- Rura ciepłego powietrza (niezależna) 10- Wylot spalin (z regulacją siły ciągu) 11- 4 wyloty gorącego powietrza 12- czopuch 13- stalowy wspornik okapu (dostępny opcjonalnie) 14- Szyber dymowy z klapką regulacji doprowadzenia powietrza z zewnątrz</p>	<p>(opcjonalnie) A01- combustion air (external input) A02- combustion air B01- convection air (ambient air) B02- convection air moving up the lining B03- circulating convection hot air B04- redistributed hot air</p>



Pale bricks / Светлый кирпич /  
 Helle Steine / Mattoni chiari / Jasne cegły

without joint / со стыками  
 mit Fugen / con giunti  
 ze spoinami

with joints / без стыков  
 ohne Fuge / senza giunti  
 bez spoiny

Black bricks / Черный кирпич  
 Schwarze Steine /  
 Mattoni scuri / Czarne cegły

without joint / со стыками  
 mit Fugen / con giunti / ze spoinami



## NB

- **Efficiency:** Totem fireplaces heat by direct radiation of the fire through large vitro-ceramic screens and by convection by means of air taken from the room which heats up by circulating behind the heat-proof bricks and in the lining. The convection air is then distributed through four hot air vents. The heat-proof bricks regulate these heat exchanges over time. Combustion air has to be taken from outside and brings in the oxygen required by the fire.
- **Manufacture:** our fireplaces are made using special steels and are fitted with high-resistance heat-proof bricks (1350°). Doors are entirely foldaway (they slide up vertically to disappear into the hood) and open sideways for maintenance of the vitro-ceramic screen). The smoke vent is controlled by a damper for regulating draw (Ø of connection from 20 to 30 cm). The easily removable ash tray is covered with a cast-iron grill with adjustment for input of combustion air.
- **Fittings:** all our fireplaces, except ECO versions, are fitted with the following equipment as standard: heat collector with 4 hot air vents, smoke box, damper control lever invisible on the front and lower fender to connect to masonry.
- **EC certificate:** all our fireplaces are certified to standard NF EN 13-229. Tests performed by independent laboratories (CETIAT and CTIF) are carried out in optimal fireplace operating conditions and using NF standard firewood for heating.
- **Warranty:** 5 years, excluding vitro-ceramics and bricks.

## Примечание

- **Рабочие характеристики:** топки totem производят обогрев за счет непосредственного излучения огня сквозь широкие стеклокерамические экраны и за счет конвекции, благодаря поступлению воздуха из комнаты, который нагревается, циркулируя за огнеупорными кирпичами и в воздушном коробе. Затем, этот конвекционный воздух распределяется через четыре отверстия выпуска подогретого воздуха. Огнеупорная кирпичная кладка регулирует этот теплообмен. Воздух, поступающий в зону горения, должен поступать извне и приносить кислород, необходимый для горения огня.
- **Производство:** наши топки изготовлены из специальных сортов стали и облицованы внутри высокопрочным огнеупорным кирпичом (1350°). Дверцы полностью убираются (они поднимаются вертикально и скрываются в грубе) и откидываются (для чистки стеклокерамического экрана). Дымоход контролируется шибером, регулирующим тягу (Ø соединения от 20 до 30 см). Легко извлекаемый зольник, оборудован чугунной колосниковой решеткой с регулировкой притока воздуха для горения.



# Schema I Schema **dinamico** I schemat **dynamiczny**

- **Оборудование:** все наши топки, за исключением модификации ECO, в стандартной комплектации оснащены следующим оборудованием: воздушный короб с 4 отверстиями выпуска подогретого воздуха, дымосборник, рукоятка управления шиберной заслонкой, незаметная спереди, и нижняя кромка, прилегающая к кирпичной кладке.
- **Сертификат CE:** все наши топки сертифицированы и соответствуют европейскому стандарту NF EN 13-229. Испытания, проведенные независимыми лабораториями (CETIAT et CTIF), выполнялись в оптимальных условиях работы топки с использованием дров стандарта NF.
- **Гарантия:** 5 лет, за исключением стеклокерамики и кирпичной кладки.

## NB

- **Leistung:** Kamineinsätze von Totem erwärmen die Raumluft sowohl durch die direkte Wärmeabstrahlung des Feuers über die breiten Glaskeramikscheiben als auch durch Konvektion. Hierbei zirkuliert die aufgenommene Raumluft hinter den feuerfesten Ofensteinen und in der Ummantelung und wird dabei erwärmt. Anschließend wird die Konvektionsluft über die vier Warmluftausgänge abgegeben. Die feuerfesten Steine sorgen für eine nachhaltige Regulierung dieses Wärmeaustauschs. Die Verbrennungsluft muss von außen zugeführt werden und versorgt das Feuer mit dem notwendigen Sauerstoff.
- **Herstellung:** Unsere Kamineinsätze werden aus Spezialstahl hergestellt und sind mit feuerfesten Ofensteinen mit hoher Wärmebeständigkeit (1350°) ausgestattet. Die Hebetüren lassen sich vollständig in der Haube versenken und sind aufklappbar (Pflege der Glaskeramikscheibe). Der Rauchgasaustritt wird durch einen Rauchgasschieber (Anschluss-Ø 20 bis 30 cm) reguliert. Der Aschekasten ist mühelos ausziehbar und mit einem gusseisernen Rost abgedeckt, der die Regulierung der Verbrennungsluftzufuhr ermöglicht.
- **Ausstattung:** Alle unsere Kamineinsätze, mit Ausnahme der ECO-Ausführung, verfügen standardmäßig über folgende Ausstattung: Abwärmeverwerter mit 4 Warmluftausgängen, Rauchkammer, unsichtbarer Bedienhebel des Schiebers an der Vorderseite sowie untere Anschlussplatte am Übergang zum Mauerwerk.
- **CE-Zertifikat:** Alle unsere Kamineinsätze sind nach der Norm NF EN 13-229 zertifiziert. Die Erprobung erfolgt durch unabhängige Labors (Cetiat und CTIF) unter optimalen Betriebsbedingungen und unter Verwendung von Brennholz nach NF-Norm.
- **Garantie:** 5 Jahre außer Glaskeramik und Ausmauerung.

## Nota bene

- **Prestazioni:** I Focolari Totem Riscaldano Per Radiazione Diretta Del Fuoco Attraverso Ampi Schermi In Vetroceramica E Per Convezione Grazie All'aria Prelevata All'interno Del Locale, Che Si Riscalda Circolando Dietro Ai Mattoni Refrattari E All'interno Della Carenatura. Quest'aria Di Convezione Viene Quindi Distribuita Attraverso Le 4 Uscite Dell'aria Calda. I Mattoni Refrattari Regolano Nel Tempo Questi Scambi Termici. L'aria Di Combustione Deve Essere Prelevata All'esterno Ed È In Grado Di Apportare l'ossigeno Necessario Al Fuoco.
- **Fabbricazione:** I Nostri Focolari Sono Realizzati A Partire Da Acciai Speciali Ed Equipaggiati Con Mattoni Refrattari Ad Elevata Resistenza Termica (1350°). Le Porte Sono Completamente Rientrabili (Infatti Scorrono Verticalmente Fino A Scomparire All'interno Della Cappa) E Battenti (Pulizia Dello Schermo In Vetroceramica) l'uscita Del Fumo Viene Controllata Attraverso Un Registro Di Regolazione Del Tiraggio (Ø Del Raccordo Da 20 A 30 Cm). Il Cenerario, Facilmente Estraibile, È Ricoperto Da Una Griglia In Ghisa Con Vite Di Regolazione Dell'apporto Di Aria Di Combustione.
- **Dotazione:** tutti i nostri focolari, a eccezione della versione eco, sono dotati dei seguenti equipaggiamenti di serie: recuperatore di calore con 4 uscite di aria calda, cassa a fumo, manopola di comando del registro a scomparsa nella faccia e bavetta bassa per il raccordo alla muratura.
- **Certificazione Ce:** Certificazione Ce
- **Garanzia:** 5 anni , escluso vetroceramica e muratura di mattoni

## NB

- **Wydajność:** wkłady kominkowe Totem ogrzewają poprzez bezpośrednie promieniowanie ognia przez duże szyby vitroceramiczne oraz dzięki konwekcji: powietrze z pomieszczenia ogrzewa się cyrkulując za ognioodpornymi cegłami i wewnątrz dystrybutora. Powietrze z układu konwekcyjnego jest rozprowadzane przez cztery wyloty gorącego powietrza. Cegły regulują tę wymianę termiczną termiczną w czasie. Powietrze do komory spalania musi być doprowadzone z zewnątrz, jego zadaniem jest dostarczenie tlenu niezbędnego dla procesu spalania.
- **Wykonanie:** nasze wkłady kominkowe są wykonane ze specjalnej stali i wyłożone ognioodpornymi cegłami o wysokiej wytrzymałości (1350°). Drzwiczki chowają się całkowicie (przesuwają się pionowo do góry, całkowicie znikając w okapie) i otwierają się do boku (co umożliwia czyszczenie szyby vitroceramicznej). Wylot spalin jest regulowany szybrem do regulacji ciągu (Ø przyłącza od 20 do 30 cm). Łatwo wyjmowalna szuflada na popiół jest wyposażona w żeliwny ruszt z regulacją, dopływu świeżego powietrza do komory spalania.
- **Wyposażenie:** wszystkie nasze wkłady kominkowe, z wyjątkiem wersji ECO, są standardowo wyposażone w następujące elementy: dystrybutor gorącego powietrza z 4 wylotami, szyber dymowy, dźwignia regulacji szybra niewidoczna od frontu i listwa montażowa w dolnej części paleniska.
- **Certyfikat CE:** wszystkie nasze wkłady spełniają normę NF EN 13-229. Testy wykonane przez niezależne laboratoria (CETIAT oraz CTIF) odbywają się w optymalnych warunkach użytkowania wkładów kominkowych i z użyciem drewna spełniającego normę NF.
- **Gwarancja:** 5 lat z wyłączeniem szyb i cegieł.



the Totem range now includes 49 models of fireplaces...  
 ...we are sure that you'll find yours amongst them.

Ассортимент продукции totem представлен сегодня 47 моделями топок...  
 ...мы уверены, что среди них вы найдете свою.

Das aktuelle Produktprogramm von Totem umfasst 49 Modelle...  
 ... wir sind sicher, dass Ihr Kamineinsatz darunter ist.

La gamma totem si compone attualmente di 49 modelli di focolari...  
 ... Siamo certi che troverete la soluzione più adatta alle vostre esigenze.

oferta totem obecnie składa się z 49 modeli wkładów kominkowych...  
 ...jesteśmy przekonani, że wśród nich znajdą Państwo swój.

Your dealer | Ваш дистрибьютор | Ihr Fachhändler  
 Il vostro distributore | Państwa dystrybutor

**TOTEM**  
[www.totemfire.com](http://www.totemfire.com)



**TOTEM FIRE SAS**  
 4, avenue du Guimand  
 F-26120 MALISSARD  
 Valence - Drôme - France  
 tél. (33) 0 4 75 40 18 89 / fax : (33) 0 4 75 41 08 39  
[commercial@totemfire.com](mailto:commercial@totemfire.com)